



ÖFFENTLICHER WETTBEWERB NACH PRÜFUNGEN

In Durchführung der rechtskräftigen Entscheidung der Direktorin des Altenheimes St. Walburg ÖBPB, Nr. 75 vom 29.06.2017 und in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen ist ein öffentlicher Wettbewerb **nach Prüfungen** zur Besetzung von

1 TEILZEITSTELLE 75%

als

SPEZIALISIERTE/R KOCH/KÖCHIN

Berufsbild Nr. 19 des Einheitstextes der Bereichsabkommen der Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Öffentlichen Betriebe für Pflege- und Betreuungsdienste vom 02.07.2015

in der

4. FUNKTIONSEBENE

ausgeschrieben.

Die Stelle ist Bewerberinnen der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO PER ESAMI

In esecuzione della determinazione della direttrice della Fondazione Casa di Riposo Santa Valburga APSP n. 75 del 29.06.2017, esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti, è indetto un concorso pubblico **per esami** per la copertura di

1 POSTO A TEMPO PARZIALE 75%

per

CUOCO/A SPECIALIZZATO/A

Profilo professionale n. 19 del testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle Aziende pubbliche per i servizi alle persone del 02.07.2015

nella

4° QUALIFICA FUNZIONALE.

Il posto è riservato a candidati appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

VERFALLSTERMIN FÜR DIE EINREICHUNG DER ANSUCHEN UM ZULASSUNG IST:

14.08.2017 – 11.00 Uhr

Zum Wettbewerb werden unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stellen an die entsprechende Sprachgruppe die Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Sollte die Stelle nicht mit einem/r Angehörigen der vorgesehenen Sprachgruppe besetzt werden kann, so werden sie, unter Einhaltung der Proporzbestimmungen, an eine/n geeignete/n Bewerber/in der anderen Sprachgruppe vergeben.

Die Verwaltung gewährleistet, dass Männer und Frauen, sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz, gleichberechtigt sind.

Beim Erlass der vorliegenden Stellenausschreibung werden die Vergünstigungen

LA SCADENZA PER LA PRESENTAZIONE DI DOMANDE DI AMMISSIONE È:

14.08.2017 – ore 11.00

Al concorso vengono ammessi candidati di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva prevista per i posti sopra indicati, qualora i candidati siano in possesso di tutti i requisiti richiesti.

Se il posto non potrà essere conferito ad un/a candidato/a appartenente al gruppo linguistico previsto, lo stesso verrà attribuito ad un/a candidato/a idoneo/a appartenente ad un altro gruppo linguistico nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro.

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli

auf dem Gebiet der Anstellung, die den Invaliden und den anderen vom Gesetz Nr. 68/1999 vorgesehenen Kategorien vorbehalten sind, berücksichtigt.

Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben (GvD 66/2010).

BESOLDUNG

Die obgenannte Stelle ist der 4. Funktionsebene zugeordnet.

Das für die genannte Stelle vorgesehene Bruttoanfangsjahresgehalt bezogen auf Vollzeit beträgt zurzeit € 23.080,20 (Grundgehalt, Sonderergänzungszulage und 13. Monatsgehalt).

Hinzu kommen die periodischen Gehaltsvorrückungen gemäß Gehaltstabelle, Aufgabenzulage im Ausmaß von 20% des Anfangsgrundgehaltes der 4. Funktionsebene, andere Zulagen und die Leistungsprämie, sofern sie zustehen, die Abfertigung sowie das Familiengeld im gesetzlichen Ausmaß und sofern zustehend.

Gehalt und Zulagen unterliegen den gesetzlichen Steuer-, Fürsorgebeitrags- und Versicherungsbeitragsabzügen.

ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende Voraussetzungen vorgeschrieben:

1. die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines EU-Staates oder Drittstaatsangehörige mit Voraussetzungen laut Gesetz Nr. 97 vom 06.08.2013.
Für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger den Antrag einreichen können, die
 - Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder
 - Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder
 - einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.
2. Studententitel:
Abschluss der Mittelschule sowie zusätzlich:
 - Lehrabschlusszeugnis als Koch/Köchin und zusätzlich mindestens dreijährige

invalidi ed alle categorie previste dalla legge n. 68/1999.

Il presente bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito (D.Lgs. 66/2010).

TRATTAMENTO ECONOMICO

Il suddetto posto è inquadrato nella 4° qualifica funzionale.

Al posto è attribuito lo stipendio iniziale annuo lordo di € 23.080,20.- (stipendio base, indennità integrativa e tredicesima) riferito al rapporto di lavoro a tempo pieno.

Vengono aggiunti gli aumenti biennali previsti dalla tabella degli stipendi, indennità d'istituto nella misura del 20% dello stipendio base iniziale della 4° qualifica funzionale, altre indennità ed il premio di produttività se ed in quanto spettanti, il trattamento di fine rapporto nonché la quota di assegno per il nucleo familiare se ed in quanto dovuto.

Stipendio ed indennità si intendono al lordo delle ritenute di legge e dei contributi previdenziali ed assistenziali.

REQUISITI D'ACCESSO

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

1. Cittadinanza italiana oppure cittadinanza di un altro stato membro dell'Unione Europea o cittadino di altri stati terzi che possa avvalersi della legge nr. 97 del 06.08.2013;
in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che:
 - sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che
 - sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che
 - sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”.
2. Titolo di studio:
Diploma di licenza di scuola media inferiore nonché:
 - Diploma di fine apprendistato quale cuoco/a

Berufserfahrung;

3. Zweisprachigkeitsnachweis „D“;
4. Erklärung über die Zugehörigkeit zu oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen. Diese Erklärung muss zum Zeitpunkt des Terminverfalles für die Abgabe des Gesuches wirksam sein;
5. Mindestalter von 18 Jahren;
6. Aktives politisches Wahlrecht;
7. Nicht des Dienstes enthoben oder von einer öffentlichen Verwaltung entlassen worden sein;
8. Arbeitstauglichkeit, wobei es der Verwaltung freisteht, den/die Gewinner/in, welche/r den Dienst antreten will, einer ärztlichen Untersuchung bei der zuständigen Gesundheitsbehörde zu unterziehen.

Die geforderten Voraussetzungen müssen am Tag des Verfallstermins für die Einreichung des Ansuchens um Zulassung zum Wettbewerb erfüllt werden.

ANSUCHEN UM ZULASSUNG

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb ist nach der Vorlage, die gegenständiger Ausschreibung beiliegt, auf stempelfreiem Papier abzufassen.

Das Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb muss von der/dem Bewerber/In unterzeichnet werden, ansonsten wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen.

Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb muss in Anwesenheit des/r dieses in Empfang nehmenden Beamten/in unterzeichnet werden, oder das unterschriebene Zulassungsgesuch muss samt einer nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/r Bewerbers/in eingereicht werden.

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss im Sekretariat des Altenheimes St. Walburg ÖBPB, 39016 Ulten, St. Walburg 223/A, **innerhalb 11.00 Uhr des 14.08.2017 eingereicht werden.** Die für die Einreichung des Gesuches festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grunde, auch höherer Gewalt oder Handlungen bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb kann direkt im Sekretariat des Altenheimes St. Walburg ÖBPB abgegeben werden. Parteienverkehr: Montag bis Freitag von 8.00 bis 11.00 Uhr.

nonche esperienza professionale almeno triennale;

3. Attestato di bilinguismo „D“;
4. Dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. con effetto dalla data di scadenza del termine utile alla presentazione della domanda;
5. Età non inferiore a 18 anni;
6. Diritto elettorale attivo;
7. Non essere destituito/a dall'impiego o licenziato/a da una pubblica amministrazione;
8. Idoneità fisica all'impiego, riguardo alla quale l'amministrazione si riserva la facoltà di sottoporre a visita medica presso la competente struttura il/la vincitore/trice che intende accedere all'impiego.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.

DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso va redatta su carta semplice in conformità allo schema allegato al presente bando.

Il/Le candidati/e a pena d'esclusione, devono apporre la firma in calce alla domanda d'ammissione al concorso.

La sottoscrizione della domanda al concorso deve essere apposta in presenza dell/la dipendente addetto/a a riceverla, ovvero sottoscritta e presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità dell/la candidato/a.

La domanda di ammissione al concorso deve pervenire alla segreteria della Fondazione Casa di Riposo Santa Valburga APSP, via Santa Valburga 223/A, 39016 Ultimo **entro e non oltre il 14.08.2017, ore 11.00.** Il termine stabilito per la presentazione della domanda è perentorio e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto o l'omissione di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

La domanda di ammissione al concorso può essere consegnata direttamente nella segreteria della Fondazione Casa di Riposo Santa Valburga APSP nel seguente orario al pubblico: da lunedì a venerdì dalle ore 8.00 alle ore 11.00.

Es kann auch mittels Einschreibebrief mit Rückantwort verschickt werden. Das Absendedatum des Poststempels hat **keine** Gültigkeit.

Das Gesuch kann zudem über das so genannte "zertifizierte elektronische Postfach" (PEC) an die "PEC" Adresse des Altenheimes St. Walburg ÖBPB ah-walburg@pec.rolmail.net übermittelt werden.

Das Ansuchen muss **alle Erklärungen** und alle **Unterlagen** enthalten, die aus dem Vordruck hervorgehen. Sollten die gemachten Erklärungen oder Unterlagen nicht der Wahrheit entsprechen, ist die Verwaltung verpflichtet, die Gerichtsbehörde einzuschalten.

Dem Gesuch muss beigelegt werden:

1. Originale Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 20 des DPR 752/1976. Die Bescheinigung darf am Verfalltag nicht älter als 6 Monate sein und muss in verschlossenem Umschlag beigelegt sein. Andernfalls wird er/sie vom Wettbewerb ausgeschlossen. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.

Wer das Gesuch mittels PEC übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf des Einreichtermins ausgestellt worden ist.

Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung.

Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder PDF-Datei übermittelt wird.

2. Aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate.
3. Quittungsabschnitt zum Nachweis, dass die Teilnahmegebühr von 10,33 Euro beim Schatzmeister des Altenheimes St. Walburg, 39016 St. Walburg Ulten, Nr. 223/A (BZ) ÖBPB (Südtiroler Sparkasse Bozen,

Può inoltre essere spedita tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno. **Non** fa fede il timbro postale.

La domanda può essere inoltrata anche utilizzando il proprio indirizzo di "posta elettronica certificata (PEC)" inviando la domanda all'indirizzo "PEC" della Fondazione Casa di Riposo Santa Valburga APSP ah-walburg@pec.rolmail.net.

La domanda deve contenere tutte le **dichiarazioni** e tutti gli **allegati** indicati nel facsimile. Qualora le dichiarazioni contenute nella domanda siano mendaci l'amministrazione è tenuta a denunciarle all'autorità giudiziaria.

Alla domanda dovrà essere allegato:

1. Certificato originale di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici secondo l'art. 20 del DPR 752/1976 – di data non anteriore a 6 mesi dal termine per la presentazione delle domande in busta chiusa. Per i non residenti in Provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.

Chiunque spedisce la domanda tramite PEC può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale e in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione, che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine per la presentazione della domanda.

In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia, tramite fax o formato pdf.

2. Curriculum vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi.
3. Quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di ammissione al concorso di Euro 10,33 versata al tesoriere della Casa di Riposo Santa Valburga APSP, 39016 S. Valburga, n. 223/A (Cassa di

Schatzamtsdienst Altenheim St. Walburg, IBAN: IT 51 P 06045 11619 000000004341) eingezahlt worden ist, muss beigelegt werden.

4. Falls das Ansuchen per Post, von einer dritten Person, oder mittels PEC übermittelt wird, ist die Fotokopie eines Ausweises des/der Bewerbers/in beizulegen.

Alle dem Ansuchen beigelegten Dokumente müssen im Ansuchen angeführt sein. Alle schon in der Stiftung Altenheim St. Walburg ÖBPB aufliegenden Dokumente, die berücksichtigt werden sollen, müssen im Ansuchen um Zulassung angeführt sein.

Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jeder anderen Vorschrift, die die Verwaltung erlassen sollte, voraus.

ZULASSUNG BZW. AUSSCHLUSS

Über die Zulassung der Bewerber/innen zum Wettbewerb bzw. über den Ausschluss von diesen entscheidet aufgrund der Ansuchen und vorgelegten Dokumente die Direktorin des Altenheimes St. Walburg ÖBPB.

PRÜFUNGEN

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen müssen **eine schriftliche Prüfung und eine mündliche Prüfung** ablegen. Die Prüfungen behandeln das folgende Programm:

1. Schriftliche Prüfung:

Die schriftliche Prüfung betrifft folgende Themenbereiche:

- Themen und Praktiken aus dem Programm der Ausbildung zum Koch/Köchin.
- Diätküche im Seniorenwohnheim.
- HACCP.
- Die Rolle des „Heimkoches“ in Zusammenarbeit mit anderen Berufsbildern im Altenheim.

2. Mündliche Prüfung:

- Kolloquium über die schriftliche Prüfung;
- Rechte und Pflichten eines öffentlich Bediensteten.
- Verhaltenskodex des Altenheimes St. Walburg ÖBPB.
- Gesundheitsschutz und Sicherheit am Arbeitsplatz.

Die Prüfungen können in deutscher und in italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung im Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb.

Risparmio Bolzano, Tesoreria Casa di Riposo Santa Valburga, IBAN: IT 51 P 06045 11619 000000004341) dovrà essere allegata.

4. Se la domanda viene inviata per posta, tramite terza persona o tramite posta certificata (PEC), dovrà essere allegata una fotocopia di un documento di identità del/la candidato/a.

Tutti i documenti allegati alla domanda devono essere elencati nella domanda. Tutti i documenti già acquisiti agli atti dalla Fondazione Casa di Riposo Santa Valburga APSP che dovrebbero essere presi in considerazione, devono essere elencati nella domanda di ammissione.

La partecipazione al concorso presuppone l'accettazione senza riserve da parte dei candidati di tutte le prescrizioni di questo bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore nonché i futuri che l'Amministrazione intendesse emanare.

AMMISSIONE/ESCLUSIONE

La direttrice della Fondazione Casa di Riposo Santa Valburga APSP dispone in base alle domande ed ai documenti prodotti l'ammissione dei candidati al concorso rispettivamente l'esclusione da questo.

PROVE D'ESAME

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso dovranno sostenere **una prova scritta ed una prova orale**. Le prove d'esame avranno il seguente programma:

1. Prova scritta:

La prova scritta verte sui seguenti temi/programmi:

- Temi e pratiche della formazione quale cuoco/a.
- Cucina dietetica nell'APSP.
- HACCP.
- Il ruolo del cuoco in collaborazione con altri profili professionali nella Casa di Riposo.

2. Prova orale:

- Colloquio sulla prova scritta;
- Diritti e obblighi dei dipendenti pubblici.
- Codice di comportamento della Casa Riposo S. Valburga APSP.
- Nozioni generali sulla salute e la sicurezza sul luogo di lavoro.

Le prove d'esame possono essere sostenute in lingua italiana o in lingua tedesca secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Bei ihrer Abwicklung werden alle notwendigen Vorkehrungen getroffen, um Menschen mit Behinderung die Chancengleichheit zu garantieren. Menschen mit Behinderung müssen im Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb die Hilfsmittel und die Zeitdauer usw. angeben, auf die sie aufgrund ihrer Behinderung angewiesen sind (Artikel 20, Absatz 2 des Gesetzes Nr. 104 vom 05.02.1992 und Artikel 16 des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999).

PRÜFUNGSKALENDER UND ABWICKLUNG DER PRÜFUNGEN

Datum und Ort der Prüfungen wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 20 Tage vor ihrer Abhaltung schriftlich mitgeteilt.

Zu den Prüfungen müssen die Bewerber/innen ein gültiges Ausweisdokument mitbringen.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

BEWERTUNG DEN PRÜFUNGEN

Die Prüfungskommission beurteilt die Prüfungen laut den Bestimmungen des Art. 24 der Personalordnung des Altenheimes St. Walburg ÖBPB.

Das negative Ergebnis in einer der beiden Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

ERSTELLUNG DER RANGORDNUNG ERNENNUNG DER GEWINNER

Nach Beendigung der Wettbewerbsarbeiten erstellt die Prüfungskommission anhand der Summen aller Punkte, welche die Bewerber/innen für die Prüfung erzielt haben, und unter Berücksichtigung – bei gleicher Punktezahl – der in den Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Vorzugstitel die für geeignet befundenen Bewerber/innen.

Die Direktorin genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt unter Beachtung der anwendbaren Stellenvorbehalte und der Vorzugs- bzw. Vorrangsrechte so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber/innen zu Siegern, wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Rangordnung hat eine Gültigkeit von drei Jahren ab dem Tage ihrer Genehmigung.

In der Mitteilung an den/die Gewinner/in über die

Nello svolgimento delle prove d'esame vengono previsti i necessari accorgimenti per garantire alle persone disabili di concorrere in condizione di parità con gli altri. Le persone disabili devono dichiarare nella domanda di partecipazione al concorso gli ausili ed i tempi aggiuntivi necessari a causa della loro disabilità (articolo 20, comma 2 della legge n. 104 del 05.02.1992 e articolo 16 della legge n. 68 del 12.03.1999).

DIARIO E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELLE PROVE

La data ed il luogo delle prove verrà comunicato a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso per iscritto almeno 20 giorni prima della loro effettuazione.

Alle prove i candidati si devono presentare muniti di un valido documento di riconoscimento.

L'assenza – quale ne sia la causa – da uno degli esami comporta l'esclusione dal concorso.

VALUTAZIONE DELLE PROVE D'ESAME

La commissione giudicatrice valuta le prove d'esame secondo quanto disposto dall'art. 24 del regolamento del personale della Fondazione Casa Riposo Santa Walburga APSP.

Il risultato negativo di una delle due prove comporta la non idoneità e conseguentemente l'esclusione dal concorso.

FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA NOMINA DEI/DELLE VINCITORI/TRICI

La commissione giudicatrice, ad operazioni del concorso ultimate, forma in base alle somme dei punti conseguiti dai/dalle candidati/e nella valutazione delle prove e osservate – in caso di parità di merito – le preferenze previste dalle disposizioni legislative la graduatoria dei/delle candidati/e ritenuti/e idonei/e.

La direttrice approva la graduatoria dei/delle candidati/e idonei/e formata dalla commissione giudicatrice e nei limiti dei posti complessivamente messi a concorso e nomina vincitori/trici i/le candidati/e utilmente collocati/e nella graduatoria, tenendo conto delle riserve di posti e dei titoli di precedenza e preferenza applicabili.

La graduatoria avrà validità triennale a partire dalla data di approvazione della medesima.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con

Ernennung wird das Datum angegeben, an dem er/sie den Dienst in der Planstelle auf Probe anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten.

EINREICHEN DER DOKUMENTE ARBEITSVERTRAG SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Der/die ernannte Gewinner/in muss innerhalb von 30 Tagen ab der diesbezüglichen Aufforderung unter eigener Verantwortung schriftlich erklären, keine anderen Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst oder im Privatbereich inne zu haben und dass auf ihn/sie keiner der Umstände der Unvereinbarkeit laut Personalordnung der Stiftung Altenheim St. Walburg ÖBPB zutrifft. Andernfalls muss er/sie die Erklärung abgeben, sich für die Anstellung bei der Stiftung Altenheim St. Walburg ÖBPB entschieden zu haben.

Werden diese Obliegenheiten des/der Gewinner/in nicht fristgerecht durchgeführt, wird dies als Verzicht auf die Stelle gewertet und die Ernennung verfällt.

Der/die Gewinner/in muss - bei Strafe des Verfalls der Ernennung - vor Dienstantritt durch Bescheinigungen nachweisen, dass er/sie im Besitze der von der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen ist. Ausgenommen sind dabei jene Voraussetzungen, deren Besitz von der Verwaltung von Amts wegen festgestellt werden.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Verwaltung des Stiftung Altenheim St. Walburg ÖBPB über den zuständigen Arzt festgestellt, indem der/die als Sieger/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

Der/die Gewinner/in des Wettbewerbes, der/die alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird mit unbefristetem Arbeitsvertrag eingestellt und leistet eine Probezeit von 6 Monaten effektiven Dienstes ab. Die Einstellung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Die Direktorin des Altenheimes St. Walburg ÖBPB stellt dem/der Gewinner/in ein Einschreiben mit Rückantwort zu und fordert denselben auf, innerhalb der Frist von höchstens 30 Tagen ab dem Datum des Erhalts des Schreibens, den individuellen Arbeitsvertrag zu unterzeichnen. Diese Frist wird jedenfalls für die vertraglich vorgesehene Kündigungsfrist und für höchstens drei Monate verlängert.

Im individuellen Arbeitsvertrag wird der Tag festgelegt, an welchem effektiv die Arbeitsleistung zu beginnen hat.

Unterzeichnet der/die Gewinnerin ohne gerechtfertigten Grund den Vertrag nicht innerhalb

indicatione della data in cui deve assumere servizio, che è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, per un periodo comunque non superiore ai tre mesi.

PRESENTAZIONE DEI DOCUMENTI CONTRATTO DI LAVORO DISPOSIZIONI FINALI

Il/La vincitore/trice nominato/a dovrà dichiarare per iscritto entro 30 giorni dalla relativa comunicazione sotto la propria responsabilità di non avere altri rapporti di lavoro pubblico o privato e di non trovarsi in nessuna delle situazioni di incompatibilità prevista dal regolamento del personale della Fondazione Casa di Riposo Santa Valburga APSP. In caso contrario deve presentare la dichiarazione di optare per l'assunzione presso la Fondazione Casa di Riposo Santa Valburga APSP.

Qualora questi adempimenti non venissero assolti nel termine previsto, il/La vincitore/trice sarà considerato/a rinunciatario/a al posto e la nomina decade.

Il/La vincitore/trice deve presentare prima di assumere il servizio - pena la decadenza della nomina - i documenti che dimostrano il possesso dei requisiti prescritti dal bando, esclusi quelli il cui possesso viene accertato dall'amministrazione d'ufficio.

Il requisito dell'idoneità fisica è accertato dall'Amministrazione della Fondazione Casa di Riposo Santa Valburga APSP mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/La concorrente che risulta vincitore/trice, prima dell'immissione in servizio.

Con il/La vincitore/trice del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione, viene stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato che prevede un periodo di prova di 6 mesi. L'assunzione decorre ad ogni effetto dal giorno, nel quale il/La vincitore/trice assume effettivamente servizio.

La direttrice della Fondazione Casa Riposo Santa Valburga APSP notifica al/La vincitore/trice mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento, l'invito a sottoscrivere il contratto di lavoro entro il termine massimo di 30 giorni dalla data di ricevimento dell'invito stesso. Il termine è comunque prorogato per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto, e per un periodo non superiore ai tre mesi.

Il contratto individuale stabilisce il giorno nel quale deve avere effettivamente inizio la prestazione lavorativa.

Il/La vincitore/trice che senza giustificato motivo non sottoscrive il contratto entro il termine

der vorgesehenen Frist, gilt dies als Verzicht auf die Stelle.

Wird der Dienst nach Unterzeichnung des Vertrages nicht am festgelegten Tag aufgenommen, wird die Anstellung von Amts wegen für verfallen erklärt.

Über diesen Wettbewerb wird einzig und allein die ausgeschriebene Stelle besetzt.

Alles, was nicht in dieser Ausschreibung ausdrücklich geregelt ist, fällt unter die allgemeinen Bestimmungen der einschlägigen Gesetze sowie der Personaldienstordnung der Stiftung Altenheim St. Walburg ÖBPB.

Die Verwaltung übernimmt für den Verlust von Mitteilungen, der ihr nicht zugeschrieben werden kann, keinerlei Verantwortung.

Wer am Wettbewerb teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von den anderen Bewerbern eingesehen werden können.

Nähere Informationen sowie das Muster für das Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb können im Sekretariat des Altenheimes St. Walburg ÖBPB, 39016 St. Walburg Ulten, Nr. 223/A, Tel. 0473 / 795355, e-mail: info@st-walburg.ah-cr.bz.it eingeholt werden.

assegnato è considerato/a rinunciatario/a al posto.

Sottoscritto il contratto, il mancato inizio della prestazione lavorativa il giorno stabilito, senza giustificato motivo, determina la decadenza dall'impiego.

Mediante il presente concorso viene coperto unicamente il posto messo a concorso.

Per quanto non previsto dal presente bando si intendono richiamate le norme di cui alle leggi vigenti in materia nonché il regolamento organico della Fondazione Casa Riposo Santa Valburga APSP.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.

La partecipazione al concorso comporta l'assenso esplicito del/la candidato/a all'uso dei dati personali da parte dell'amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

Per ulteriori informazioni e per ricevere il facsimile della domanda di ammissione al concorso gli interessati possono rivolgersi alla segreteria della Casa di Riposo Santa Valburga APSP, 39016 S. Valburga Ultimo, n. 223/A, tel. 0473 / 795355, indirizzo email: info@st-walburg.ah-cr.bz.it.

Ulten - Ultimo 29.06.2017

DIE DIREKTORIN – LA DIRETTRICE
Zanon Renata
digital signiert – firma digitale

ALTENHEIM ST. WALBURG 39016 St. Walburg Ulten Nr. 223/A (BZ) Tel. 0473 – 795355 – Fax 0473 - 796487 http://www.altenheim-stwalburg.bz.it info@st-walburg.ah-cr.bz.it ah-walburg@pec.rolmail.net	CASA DI RIPOSO S. VALBURGA 39016 S. Valburga Ultimo Nr. 223/A (BZ) Tel. 0473 – 795355 – Fax 0473 - 796487 http://www.altenheim-stwalburg.bz.it info@st-walburg.ah-cr.bz.it ah-walburg@pec.rolmail.net
ANTRAG AUF ZULASSUNG zum öffentlichen Wettbewerb: Abgabetermin: 14.08.2017, 11:00 Uhr	DOMANDA DI AMMISSIONE al concorso pubblico: Termine di scadenza: 14.08.2017, ore 11.00
SPEZIALISIERTE/R KOCH/KÖCHIN ☐ Teilzeit 75% (28,5 Wochenstunden) (4. Funktionsebene)	CUOCO/A SPECIALIZZATO/A ☐ Tempo parziale 75% (ore settimanali 28,5) (4° qualifica funzionale)
Wichtige Anmerkung! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 11.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata ove pertinente in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 11.00 del termine di scadenza previsto.

ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN										SEZIONE DATI PERSONALI										
Nachname										cognome										
Name										nome										
erworbener Nachname										cognome acquisito										
geboren in am										nato/a a il										
wohnhaft in										residente a										
PLZ (Prov.)										CAP (Prov.)										
Straße..... Nr.										Via n.										
Steuernummer																				codice fiscale
Mobiltelefon										tel.cell.										
Tel.										tel.										
E-Mail										e-mail										
☐ Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Stiftung Altenheim St. Walburg ÖBPB bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC -Adresse zu kommunizieren: PEC.....										☐ La/Il sottoscritto/a intende comunicare con l'Amministrazione della Fondazione Casa Riposo Santa Valburga APSP esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC.....										
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ - Ort (Prov.) Straße Nr.										Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Luogo..... (prov.) via n.										

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN		SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO
Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:		La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:
☐ die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen. ☐ die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates zu besitzen ☐ die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates zu besitzen: (für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EU Bürgerinnen und -Bürger den Antrag einreichen können, die - Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder - Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder - einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen).		☐ di possedere la cittadinanza italiana. ☐ di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea ☐ di possedere la cittadinanza di un altro stato: (in questo ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda le cittadine e i cittadini extracomunitari che: - sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che - sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che - sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”).
☐ in den Wählerlisten der Gemeinde..... eingetragen zu sein		☐ di essere iscritta/o nelle liste elettorali del Comune di
☐ nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile). ☐ dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: (Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können).		☐ di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”). ☐ di aver riportato le seguenti condanne penali: (L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento).
☐ nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil sie/er gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat.		☐ di non essere mai incorsa/o in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
☐ zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein.		☐ di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni.
☐ dass er/sie sich zu einen der drei Sprachgruppen zugehörig erklärt oder angegliedert hat.		☐ di essersi dichiarato/a appartenente o aggregato/a ad uno dei tre gruppi linguistici.
☐ folgende Dienste bei öffentlichen oder anderen Betrieben geleistet zu haben:		☐ di aver prestato i seguenti servizi presso pubbliche oppure private aziende:
Name des öffentlichen oder privaten Betriebes Denominazione dell'azienda pubblica o privata	Dauer Arbeitsverhältnis (von - bis) Durata del rapporto di lavoro (dal – al)	Grund für Beendigung Arbeitsverhältnis Motivo cessazione del rapporto di lavoro
.....		
.....		
.....		
.....		
☐ nicht in den Ruhestand versetzte Bedienstete / versetzter Bediensteter zu sein.		☐ di non essere dipendente collocata / collocato in quiescenza.
☐ Die Prüfung in folgender Sprache ablegen zu wollen: ☐ Deutsch ☐ Italienisch		☐ di sostenere l'esame nella seguente lingua: ☐ Tedesco ☐ Italiano

☐ folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der in der Wettbewerbsankündigung vorgesehen ist:		☐ di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:		
	Studientitel Titolo di studio	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Bewertung voto
	☐ Abschluss der Mittelschule Diploma di licenza di scuola media			
	☐ Lehrabschlusszeugnis als Koch/Köchin Diploma di fine apprendistato quale cuoco/a			
	☐ folgende weitere Studientitel: ulteriori seguenti titoli di studio:			
<i>nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: ☐ deutsch ☐ italienisch ☐ ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		<i>solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino:</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: ☐ tedesco ☐ italiano ☐ ladino (in una località ladina)		
☐ folgenden <u>Zweisprachigkeitsnachweis</u> zu besitzen: ☐ D ☐ C ☐ B ☐ A		☐ di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : ☐ D ☐ C ☐ B ☐ A		
ACHTUNG: Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen zudem im Besitz der <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen: ☐ D ☐ C ☐ B ☐ A		ATTENZIONE: i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono inoltre essere in possesso dell' <u>esame di ladino</u> , pena esclusione dal concorso: ☐ D ☐ C ☐ B ☐ A		
<u>Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99</u> Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: (☐ Zivilinvalide, ☐ Arbeitsinvalide, ☐ blind, ☐ taubstumm, ☐ Witwe/Waise, ☐ Flüchtling) Invaliditätsgrad beschäftigungslos: ☐ ja ☐ nein		<u>Per le categorie protette – Legge 68/99</u> Appartenenza alla seguente categoria protetta: (☐ invalido civile, ☐ invalido del lavoro, ☐ non vedente, ☐ sordomuto, ☐ vedova/orfano, ☐ profugo) grado di invalidità disoccupato/a: ☐ sì ☐ no		
☐ aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden: bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung		☐ di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili oppure tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame.		
<u>Stellenvorbehalt für Streitkräfte - GvD Nr. 66/2010</u> Zugehörigkeit zur Kategorie der Freiwilligen der Streitkräfte: ☐ ja ☐ nein		<u>Riserva per i militari – D.Lgs. n. 66/2010</u> appartenenza alla categoria dei volontari delle FF.AA: ☐ sì ☐ no		

ABSCHNITT UNTERLAGEN	SEZIONE DOCUMENTAZIONE
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:
☐ Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag.	☐ certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (pena l'esclusione) – originale di data non anteriore a 6 mesi in busta chiusa.
☐ aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate.	☐ curriculum vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi.
☐ Der Quittungsabschnitt zum Nachweis, dass die Teilnahmegebühr von 10,33 Euro beim Schatzmeister des Altenheimes St. Walburg ÖBPB (Südtiroler Sparkasse Bozen, Schatzamtsdienst Altenheim St. Walburg. IBAN:IT 51 P 06045 11619 000000004341) eingezahlt worden ist.	☐ la quietanza comprovante l'avvenuto pagamento della tassa di ammissione al concorso di Euro 10,33 versata al tesoriere della Casa di Riposo Santa Valburga APSP (Cassa di Risparmio Bolzano Tesoreria Casa di Riposo Santa Valburga IBAN:IT 51 P 06045 11619 000000004341).
☐ Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder mittels <u>eigener</u> PEC übermittelt). <u>In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.</u>	☐ fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente e in caso di trasmissione tramite <u>propria</u> PEC). <u>In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.</u>
<u>Für jene Bewerber, welche den Antrag mittels PEC – Fax eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beigelegt haben:</u> ☐ Die / Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am ausgestellt worden ist und verpflichtet sich, das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.	<u>Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC – Fax) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:</u> ☐ La / Il sottoscritta/o dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data e si impegna a consegnarlo il giorno della prova scritta o prima prova d'esame.
Datenschutz Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist das Altenheim St. Walburg ÖBPB. Die übermittelten Daten werden vom Altenheim St. Walburg ÖBPB auch in elektronischer Form verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der/die Direktor/in des Altenheimes St. Walburg ÖBPB. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des GvD Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihrer Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen. Eigenerklärung und Ersatzerklärung zu den Notoritätsakten im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445/2000. Es wird darauf hingewiesen, dass alle im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, die beiliegenden Unterlagen, sowie die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich geahndet. Eine falsche Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.	Privacy Titolare del trattamento dei dati è la Casa di Riposo Santa Valburga APSP. I dati forniti verranno trattati dalla Casa di Riposo S. Valburga APSP anche in forma elettronica. Responsabile del trattamento è il/la Direttore/trice della Casa di Riposo Santa Valburga APSP. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del d.lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco. Autocertificazione e dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi del Decreto del Presidente della Repubblica n. 445/2000. Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma sono soggette alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni. Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguiti al provvedimento adottato sulla base di tale dichiarazione.

Datum / data	Unterschrift / firma
Dem Amt vorbehalten:	Riservato all'Ufficio:
Ausweis:	Documento:
Nr. _____ ausgestellt am _____	n. _____ rilasciato il _____

Anlage A): Auflistung der beigelegten Dokumente – öffentlicher Wettbewerb
Allegato A): elenco documenti allegati – concorso pubblico

Folgende Dokumente werden dem Gesuch beigelegt/allegati alla domanda

Nr./n.	Beschreibung/Oggetto
1	
2	
3	
4	
5	

Unterschrift/Firma: _____ Datum/data: _____

Der/Die unterfertigte _____ erklärt, dass er/sie sämtliche Unterlagen, welche die Einstellung berechtigen, bereits bei dieser Körperschaft vorliegen und zwar wurden diese bei _____ eingebracht.

Il/la sottoscritto/a _____ dichiara, che i documenti in seguito elencati sono già acquisiti agli atti di quest'ente.

Nr./n.	Beschreibung/Oggetto
1	
2	
3	
4	
5	

Unterschrift/Firma: _____ Datum/data: _____